



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1997/L.24
18 August 1997

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Сорок девятая сессия
Пункт 4 b) и c) повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ

ВОПРОС О ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ КОРПОРАЦИЯХ

Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Али Хан, г-жа Аттах, г-жа Гванмезия,
г-н Пак и г-жа Варзази: проект резолюции

1997/... Взаимосвязь между осуществлением прав человека, в частности
экономических, социальных и культурных прав и права на развитие,
и методами работы и деятельностью транснациональных корпораций

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на положения Устава, предусматривающие, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного, интеллектуального и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека для всех,

вновь подтверждая содержащееся в статье 56 Устава обязательство государств - членов Организации Объединенных Наций предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55 Устава,

сознавая, что во Всеобщей декларации прав человека предусматривается, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в Декларации, могут быть полностью осуществлены,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, провозглашенные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, Хартию экономических прав и обязанностей государств, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, провозглашенную Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в 1966 году, и резолюцию 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1962 года о неотъемлемом суверенитете над естественными ресурсами,

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, вновь подтверждающие право на развитие как универсальное и неотъемлемое право и составную часть всех основополагающих прав человека, вновь подтверждающие, что человек должен быть основным субъектом процесса развития, подчеркивающие необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

отмечая, что Рабочая группа по праву на развитие определила концентрацию экономической и политической власти как одно из препятствий на пути осуществления права на развитие,

отмечая также, что для устойчивого прогресса в осуществлении права на развитие требуются эффективная политика развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятные экономические условия на международном уровне,

учитывая, что Рабочая группа по праву на развитие рекомендовала принять новое международное законодательство и создать эффективные международные учреждения для регулирования деятельности транснациональных корпораций и банков и, в частности, для возобновления многосторонних переговоров по кодексу поведения транснациональных корпораций,

учитывая Трехстороннюю декларацию принципов, касающихся многонациональных предприятий и социальной политики, принятую Административным советом Международного бюро труда в ноябре 1977 года,

признавая, что деятельность различных организаций системы Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, имеющих отношение к человеческой личности, с тем чтобы действительно поощрять все права человека,

ссылаясь на свои резолюции 1989/20 и 1989/21 от 31 августа 1989 года, 1990/16 от 30 августа 1990 года, 1991/27 от 29 августа 1991 года, 1992/29 от 27 августа 1992 года, 1993/36 от 25 августа 1993 года и 1993/40 от 26 августа 1993 года, 1994/40, 1994/41 и 1994/48 от 26 августа 1994 года, 1995/31 от 24 августа 1995 года и 1996/39 от 30 августа 1996 года,

ссылаясь также на резолюции Комиссии по правам человека 1989/15 от 2 марта 1989 года, 1990/17 и 1990/18 от 23 февраля 1990 года, 1991/13 от 22 февраля 1991 года, 1992/9 от 21 февраля 1992 года, 1993/12 от 26 февраля 1993 года, 1994/11 от 25 февраля 1995 года, 1995/13 от 25 февраля 1995 года, 1996/15 от 11 апреля 1996 года и 1997/9 от 3 апреля 1997 года,

принимая к сведению рабочий документ (E/CN.4/Sub.2/1995/11), подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1994/37, и доклад (E/CN.4/Sub.2/1996/12), представленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1995/31,

1. вновь подтверждает Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, подчеркивающую многогранный, комплексный и динамичный характер этого права, способствующий партнерству в целях развития и создающий соответствующие рамки для международного сотрудничества и национальных действий, направленных на всеобщее и действенное уважение всех прав человека во всей их совокупности, неделимости и взаимозависимости;

2. подтверждает, что глобальный и многогранный подход, определенный в Декларации о праве на развитие, должен послужить основой для работы, проводимой в области взаимосвязи между осуществлением прав человека и методами работы и деятельностью транснациональных корпораций;

3. постановляет поручить г-ну Эль-Хаджи Гиссе подготовить без финансовых последствий рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между осуществлением прав человека и методами работы и деятельностью транснациональных корпораций, который будет представлен Комиссии и нижеуказанной рабочей группе;

4. постановляет учредить на трехгодичный период межсессионную рабочую группу Подкомиссии в составе пяти ее членов для изучения методов работы и деятельности транснациональных корпораций с поручением ей следующего мандата:

а) выявлять и изучать последствия методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

б) исследовать, отслеживать, изучать, получать и собирать информацию о последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

в) формировать рекомендации и предложения, направленные на регулирование методов работы и деятельности транснациональных корпораций для обеспечения того, чтобы эти методы и деятельность соответствовали экономическим и социальным целям стран, в которых они действуют, и для поощрения осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

г) подготавливать каждый год перечень стран и транснациональных корпораций с указанием, в долларах США, соответственно их валового национального продукта или финансового оборота и представить свой первый доклад Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии;

5. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции:

Комиссия по правам человека,

принимая к сведению резолюцию 1997/... Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

1. постановляет утвердить принятое Подкомиссией решение учредить на трехгодичный период межсессионную рабочую группу Подкомиссии в составе пяти ее членов для изучения методов работы и деятельности транснациональных корпораций с поручением ей следующего мандата:

а) выявлять и изучать последствия методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

б) исследовать, отслеживать, изучать, получать и собирать информацию о последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

с) формировать рекомендации и предложения, направленные на регулирование методов работы и деятельности транснациональных корпораций для обеспечения того, чтобы эти методы и деятельность соответствовали экономическим и социальным целям стран, в которых они действуют, и для поощрения осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

д) подготавливать каждый год перечень стран и транснациональных корпораций с указанием, в долларах США, соответственно их валового национального продукта или финансового оборота и представить свой первый доклад Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии;
